

银行使用 BANK USE											
业务类型 TYPE ประเภท	<input type="checkbox"/> 人民币预结汇 RMB FIXED-RATE REMITTANCE โอนเงินสกุลหยวนโดยกำหนดอัตราแลกเปลี่ยนล่วงหน้า			<input type="checkbox"/> 原币汇款 NORMAL REMITTANCE โอนเงินทั่วไป			<input type="checkbox"/> 其他汇款 OTHERS โอนเงินอื่น ๆ				
汇款人姓名 APPLICANT'S NAME ชื่อผู้ขอโอน							汇款人证件号码 APPLICANT'S I.D. CARD NO. เลขที่บัตรประชาชนของผู้ขอโอน				
汇款人地址 APPLICANT'S ADDRESS ที่อยู่ของผู้ขอโอน							汇款人电话 APPLICANT'S TELEPHONE NO. หมายเลขโทรศัพท์ของผู้ขอโอน				
汇款金额 REMITTANCE AMOUNT จำนวนเงินที่โอน							汇款人职业 APPLICANT'S OCCUPATION อาชีพของผู้ขอโอน				
资金属性及来源 ATTRIBUTION AND SOURCE OF FUNDS แหล่งที่มาของเงิน	<input type="checkbox"/> 工薪收入 SALARY INCOME ค่าตอบแทนการจ้าง <input type="checkbox"/> 经营收入 BUSINESS INCOME รายได้ธุรกิจ <input type="checkbox"/> 其他 (运输, 旅游, 金融和保险服务, 专有权利使用费和特许费, 咨询服务, 其他服务, 投资收益, 其他经常转移等) OTHERS (TRANSACTION, TOURISM, FINANCIAL AND INSURANCE SERVICES, ROYALTY AND FRANCHISE, CONSULTANCY, INVESTMENT PROCEEDS / GAINS, OTHER REGULAR TRANSFER, OTHER SERVICES) อื่น ๆ (ธุรกรรม, การท่องเที่ยว, บริการทางการเงินและการประกันภัย, ค่าสิทธิ์และแฟรนไชส์, การให้คำปรึกษา, การลงทุน / ค่าไร, การโอนประจำอื่น ๆ, บริการอื่น ๆ)						汇款用途 PURPOSE OF TRANSFER วัตถุประสงค์การโอนเงิน	<input type="checkbox"/> 赡家款 FAMILY'S SUPPORTING การสนับสนุนจากครอบครัว <input type="checkbox"/> 存款 DEPOSIT เงินฝาก <input type="checkbox"/> 还款 REIMBURSEMENT การชำระคืน <input type="checkbox"/> 其他 OTHERS อื่นๆ			
							银行专用 FOR BANK USE ONLY สำหรับเจ้าหน้าที่ธนาคาร				
收款人姓名 (中文及拼音) BENEFICIARY'S NAME(Surname/Name) ชื่อผู้รับเงิน							汇出金额 PAYMENT AMOUNT จำนวนเงินสกุลหยวนที่ขอโอน				
收款人证件 BENEFICIARY I.D. CARD NO. เลขที่บัตรประชาชนของผู้รับเงิน							汇率 EXCHANGE RATE อัตราแลกเปลี่ยน				
收款人账号/卡号/地址 BENEFICIARY'S A/C NO. AND ADDRESS เลขที่บัญชีและที่อยู่ของผู้รับเงิน							结算金额 SETTLEMENT AMOUNT จำนวนเงินที่ต้องจ่าย				
收款银行名称 省市支行 (中文及拼音) BENEFICIARY'S BANK ชื่อธนาคารของผู้รับเงิน							手续费/汇费 COMM/EXPENSE ค่าธรรมเนียม / ค่าใช้จ่าย				
收款人联系电话 BENE'S CONTACT NO. หมายเลขโทรศัพท์ของผู้รับเงิน							邮电费 POSTAGE/CABLE ค่าไปรษณีย์ / ค่าโทรเลข				
原币汇款代理行费用 BANK'S CHARGE ค่าธรรมเนียมธนาคาร	<input type="checkbox"/> 本地费用由汇款人承担, 海外费用由受益人承担 ALL LOCAL BANK'S CHARGES BORNE BY APPLICANT & OVERSEAS BANK'S CHARGE BORNE BY BENEFICIARY (SHA) ค่าธรรมเนียมธนาคารในประเทศชำระโดยผู้ขอโอน ค่าธรรมเนียมธนาคารต่างประเทศชำระโดยผู้รับเงิน			<input type="checkbox"/> 所有本地和海外费用由受益人承担 ALL LOCAL AND OVERSEAS BANK'S CHARGE BORNE BY BENEFICIARY (BEN) ค่าธรรมเนียมธนาคารทั้งในและต่างประเทศชำระโดยผู้รับเงิน			<input type="checkbox"/> 所有本地和海外费用由汇款人承担 ALL LOCAL AND OVERSEAS BANK'S CHARGES BORNE BY APPLICANT (OUR) ค่าธรรมเนียมธนาคารทั้งในและต่างประเทศชำระโดยผู้ขอโอน				
<input type="checkbox"/> 现金 CASH เงินสด <input type="checkbox"/> 转账 NETS หักกลบหมื่น <input type="checkbox"/> 支票 CHEQUE เช็ค <input type="checkbox"/> 借记账户 DEBIT FROM A/C ดัดบัญชี <input type="checkbox"/> 其他 OTHERS อื่น ๆ							本人/我们一阅读和同意受本页条款所约束。本人/我们确认本人/我们是资金的拥有者。 请依据上述详情, 即行办理汇款。 The Applicant hereby certifies that information stipulated herein and any provided document are true and correct. The Applicant has read and agreed to the terms and conditions stipulated in the reverse side of this Application. The Applicant confirms that the Applicant is the benefits owner. Please effect this transaction as details stipulated herein. ผู้ขอโอนขอรับรองว่าข้อมูลและรายละเอียดในคำขอนี้และเอกสารใดๆ ที่ให้ไว้แก่ธนาคารถูกต้องตามความจริงทุกประการ ผู้ขอโอนได้อ่านและยอมรับข้อตกลงและเงื่อนไขการโอนเงินซึ่งได้ระบุไว้ในด้านหลังคำขอนี้ทุกประการ ผู้ขอโอนขอรับรองว่าผู้ขอโอนเป็นเจ้าของผลประโยชน์ โปรดดำเนินการโอนเงินตามรายละเอียดข้างต้น				
							申请人签名 Signature of Applicant ลายมือชื่อผู้ขอโอน		日期 Date วันที่		

TERMS AND CONDITIONS

1. The Bank may use, without any liability whatsoever for any act or omission under this Application, any of its branches, correspondents or agents (hereinafter referred to as "correspondents or agents") to effect remittances.
2. The Bank reserves its right to refuse to accept any application without any reason.
3. The Applicant agrees to provide all authentic correct and complete information related to the transaction to the Bank, and consents the Bank, its official and employees and the correspondents or agents to disclose and utilize any information relating to the Applicant's particulars, this Application, any transaction connected therewith, the Applicant's account and affairs as the Bank shall deem appropriate.
4. Funds remittance and payment of the transferred funds under this Application is subject to the laws regarding the foreign exchange control, including the relevant laws, rules and regulations and market practices of the relevant country. The Applicant agrees to comply with this Terms and Conditions and other terms and conditions specified by the Bank, including all relevant customs or practices in all respects. The Bank and the correspondents or agents shall not be liable for any loss or delay arising from or caused by any such rules, regulations or market practices.
5. Any request for amendment or cancellation has to be made by the Applicant in person upon production of proper identity documents. The refund can only be made by the Bank upon receipt of the correspondents' or agents' effective confirmation of the cancellation and the Bank will reimburse to the Applicant at the prevailing buying exchange rate for the relevant currency as the Bank deems appropriate after the deducting all costs, interest expenses and charges which may have been incurred by the Bank and/or the correspondents or agents.
6. Neither the Bank nor any of the correspondents or agents shall be liable for any loss or damage incurred to the Applicant, the Beneficiary or any person due to any error, delay, or default of any kind in transmissions or due to the failure to locate or any error in identifying the Beneficiary, or due to the Bank or the correspondents' or agents' computer, electrical system or communication system malfunctions, or from refusal or inability of the correspondents or agents to effect payment by reason of any law, act or decree of any government, or from any misinterpretation of the contents or resulting from any other cause whatsoever.
7. For RMB Fixed-Rate electronic transfer, the Beneficiary's account provided must be able to accept RMB transfer and the Applicant must provide the Beneficiary' I.D. Card (Chinese resident Identity Card, Army Identity Card or Armed Police Identification Card). The Bank and the correspondents or agents shall not be liable for any delayed payment or incorrect payment caused by the wrong or incomplete information given or unclear writing.
8. The Applicant and/or the Beneficiary (as the case may be) shall pay all local and/or overseas commissions, fees, charges and expenses related to the transfer of money at the rate and in the amount specified by the Bank and/or the correspondents or agents. The Bank and the correspondents or agents reserve the right to revise, amend and/or adjust such commissions, fees, charges and/or expenses from time to time without prior notice to the Applicant.
9. In case where the remittance is under any limit, the Applicant agrees to comply with such limitation in all respect.
10. The Applicant shall retain a photo copy of this Application for future enquires.
11. The Bank reserves the right to add, alter, vary and/or modify any or all of this Terms & Conditions at any time without any prior notice to the Applicant.
12. In the event of inconsistency between Thai, English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the Thai version shall prevail.

1. 本行可以选用任何分行、来往银行或代理 (以下简称为往来银行或代理) 处理汇款, 但本行对因此导致之延误或损失不负任何责任。
2. 本行保留拒绝受理汇款申请的权利, 而无所陈述理由。
3. 申请人确保提供与此交易有关内容的真实资料, 并同意本行、本行高层与职员、来往银行和代理在本行认为有需要时透露申请人资料, 及同汇款申请和此交易有关的任何信息。
4. 汇款的支付将按照汇款付款所在国的规则和市场惯例处理。本行或其来往银行或代理对此等规则和市场惯例可能导致的延误或损失, 均不负任何责任。
5. 对此汇款要求修改汇款内容或退汇, 申请人须亲自携带有效证明或文件到本行办理, 待本行接到有关同业银行证实汇款已取消后, 方能办理退汇手续。退款在扣除本行或来往银行或代理所有相关费用之后, 按现时的买入价兑换后, 才退还给申请人。
6. 本行或其来往银行或代理由于任何传递错误, 延误或拖欠或由于不能够确认或在识别指定收款人出错误, 或由于银行、来往银行或代理的计算机、电子系统、信息系统故障, 或由于来往银行或代理基于政府法律、法令或政令而拒绝或无力付款, 或由于对内容理解错误, 或由于本行或其来往银行或代理无法控制的其他原因而导致的损失或损害, 将不负任何责任。
7. 请在填写汇款信息时确保您的汇款资料准确无误。对于人民币预付汇款, 请提供收款人正确的中国国内身份证号码或军官证号码或警官证号码等, 确认收款人账号是否可以接受人民币汇款。如因填写错误或字迹不清导致迟付或错付, 本行概不负责。
8. 申请人同意按本行的规定支付各种手续费和费用, 除非国外费用由收款人支付。本行有权更改费用, 而无需事先通知。
9. 若申请人的汇款项目有金额上限, 申请人应确认在汇款金额即不能超过汇款的上限, 也不能超过收款的上限。
10. 请保存好客户联以备日后查询。
11. 本行有权对以上条款和条件作出变更, 而无需另行通知。
12. 若中英泰文版之条款含义有差异时, 以泰文版说明为准。

ข้อตกลงและเงื่อนไข

1. ธนาคารอาจมอบหมายให้สาขา บุคคลซึ่งได้รับมอบหมายหรือตัวแทนของธนาคาร (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า "ผู้ซึ่งได้รับมอบหมายหรือตัวแทน") เป็นผู้ดำเนินการ โอนเงินได้ ทั้งนี้ ผู้ขอโอนตกลงที่จะไม่เรียกร้องให้ธนาคารหรือผู้ซึ่งได้รับมอบหมายต้องรับผิดชอบใด ๆ อันเนื่องมาจากหรือเกี่ยวข้องกับการกระทำหรือการควั่นกระทำการใด ๆ ตามคำขอนี้
2. ธนาคารขอสงวนสิทธิ์ที่จะปฏิเสธคำขอใดก็ได้ ไม่ว่าด้วยเหตุผลใด
3. ผู้ขอโอนตกลงให้ข้อมูลต่าง ๆ ที่เชื่อถือได้ ถูกต้องและครบถ้วนซึ่งเกี่ยวข้องกับการ โอนเงินตามคำขอนี้แก่ธนาคาร ผู้ขอโอนยินยอมให้ธนาคาร เจ้าหน้าที่และลูกจ้างของธนาคารและผู้ซึ่งได้รับมอบหมายหรือตัวแทนเปิดเผยและใช้ข้อมูลใด ๆ ที่เกี่ยวกับผู้ขอโอน คำขอฉบับนี้ ธุรกิจที่เกี่ยวข้อง บัญชีเงินฝากและธุรกิจของผู้ขอโอน
4. การโอนเงินและการจ่ายเงินที่โอนตามคำขอนี้ต้องเป็นไปตามกฎหมายว่าด้วยการควบคุมการแลกเปลี่ยนเงิน รวมถึงตลอดถึงกฎหมาย ข้อกำหนดและระเบียบปฏิบัติต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องของประเทศต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับ ผู้ขอ โอนตกลงปฏิบัติตามข้อตกลงและเงื่อนไขและเงื่อนไขและข้อกำหนดอื่น ๆ ตามที่ธนาคารประกาศกำหนด รวมถึงระเบียบปฏิบัติต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องทุกประการ ธนาคารและผู้ซึ่งได้รับมอบหมายหรือตัวแทนไม่ต้องรับผิดชอบใด ๆ สำหรับการสูญหายหรือการล่าช้าใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวเนื่องกับกฎหมาย ข้อกำหนดและระเบียบปฏิบัติต่าง ๆ ดังกล่าว
5. การขอแก้ไข เปลี่ยนแปลงหรือยกเลิกการ โอนหรือการจ่ายเงินใด ๆ ต้องกระทำโดยผู้ขอ โอนและต้องใช้เอกสารที่ธนาคารกำหนดเท่านั้น ธนาคารจะคืนเงินที่โอนตามคำขอนี้ก็ต่อเมื่อธนาคารได้รับการยืนยันเป็นหนังสือจากผู้ซึ่งได้รับมอบหมายหรือตัวแทนว่าได้ยกเลิกการจ่ายเงินและธนาคารจะคืนเงินส่วนที่เหลือจากการหักชำระค่าใช้จ่าย ดอกเบี้ยและค่าธรรมเนียมต่าง ๆ ของธนาคาร และ/หรือ ผู้ซึ่งได้รับมอบหมายหรือตัวแทนครบถ้วนแล้ว คำถามโดยใช้อัตราแลกเปลี่ยนรับซื้อเงินตราต่างประเทศที่เกี่ยวข้องตามที่ธนาคารจะเห็นสมควรให้แก่ผู้ขอโอน
6. ธนาคารและผู้ซึ่งได้รับมอบหมายหรือตัวแทนไม่ต้องรับผิดชอบในความสูญเสียหรือความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นกับผู้ขอโอน ผู้รับเงิน หรือบุคคลใด ๆ อันเนื่องมาจากความขัดข้อง ความล่าช้าหรือความผิดพลาดในการส่งข้อมูล หรือเนื่องจากความบกพร่องในการค้นหาหรือระบุรายละเอียดหรือข้อมูลของผู้รับเงิน หรือเนื่องจากระบบคอมพิวเตอร์ของธนาคารหรือผู้ซึ่งได้รับมอบหมายหรือตัวแทน หรือระบบไฟฟ้าหรือระบบการติดต่อสื่อสารขัดข้อง หรือเนื่องจากการที่ผู้ซึ่งได้รับมอบหมายหรือตัวแทนปฏิเสธหรือไม่สามารถ โอนหรือจ่ายเงินได้ตามกฎหมายหรือข้อกำหนดของประเทศใด ๆ ที่เกี่ยวข้อง หรือเนื่องจากความผิดพลาดในการตีความข้อความใด ๆ หรือเนื่องจากเหตุสุดวิสัยหรือเหตุอื่นใด
7. ในการ โอนเงินสกุลหยวน โดยกำหนดอัตราแลกเปลี่ยนล่วงหน้า (RMB Pre-fixed Rate Remittance) นั้น บัญชีเงินฝากของผู้รับเงินที่ระบุในคำขอนี้ต้องสามารถรับ โอนเงินสกุลหยวนได้และผู้ขอโอนจะต้องระบุหมายเลขบัตรประจำตัวประชาชนของผู้รับเงิน (บัตรประจำตัวประชาชนชาวจีน บัตรประจำตัวข้าราชการทหาร หรือบัตรประจำตัวข้าราชการตำรวจ) ธนาคารและผู้ซึ่งได้รับมอบหมายหรือตัวแทนไม่ต้องรับผิดชอบใด ๆ หากการ โอนหรือจ่ายเงินล่าช้าหรือไม่ถูกต้องอันมีสาเหตุมาจากการให้ข้อมูลที่ผิดพลาดหรือไม่ครบถ้วนหรือการเขียนที่ไม่ชัดเจน
8. ผู้ขอโอน และ/หรือ ผู้รับเงิน (แล้วแต่กรณี) จะต้องชำระค่าตอบแทน ค่าธรรมเนียม ค่าบริการและค่าใช้จ่ายใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการ โอนหรือจ่ายเงิน ทั้งที่เกิดขึ้นในประเทศไทยและต่างประเทศ ตามอัตราและจำนวนเงินที่ธนาคาร และ/หรือ ผู้ซึ่งได้รับมอบหมายหรือตัวแทนกำหนดทุกประการ ธนาคารและผู้ซึ่งได้รับมอบหมายหรือตัวแทนสงวนสิทธิ์ที่จะทบทวน แก้ไขเพิ่มเติม และ/หรือ เปลี่ยนแปลงอัตราและ/หรือ จำนวนเงินค่าตอบแทน ค่าธรรมเนียม ค่าบริการและค่าใช้จ่ายใด ๆ ดังกล่าวได้เป็นครั้งคราว โดยไม่ต้องแจ้งให้ผู้ขอโอนทราบ
9. ในกรณีที่การโอนเงินอยู่ภายใต้ข้อจำกัดใด ๆ ผู้ขอโอนตกลงปฏิบัติตามข้อจำกัดดังกล่าวทุกประการ
10. ผู้ขอโอนตกลงจะเก็บรักษาสถานะคำขอนี้ไว้เพื่อเป็นหลักฐาน
11. ธนาคารขอสงวนสิทธิ์ที่จะเพิ่มเติม แก้ไข เปลี่ยนแปลง และ/หรือ ปรับปรุงข้อตกลงและเงื่อนไข ไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน ในเวลาใด ๆ ก็ได้ โดยไม่ต้องแจ้งผู้ขอโอน
12. ในกรณีที่เกิดความขัดแย้งกันของข้อตกลงและเงื่อนไขฉบับภาษาไทย ภาษาอังกฤษและภาษาจีน ให้ข้อตกลงและเงื่อนไขฉบับภาษาไทยใช้บังคับ